

(Zeitschrift für plattdeutsche Sprache und Literatur,
vereinigt mit Plattdüütsch Land un Waterkant)

Herausgegeben von der Vereinigung Quickborn e.V., Hamburg

Inhaltsverzeichnis - 84. Jahrgang 1994

(Heftzählung; Heft- und Seitenangaben durch Komma getrennt)

AUFSÄTZE

Manfred Bartmann/Rainer Schobeß: Karaoke für Kinder und anderer Tüdelkram. Wie das ostfriesische Platt durch Kindermund überleben soll	2,14
Johann D. Bellmann: Hinrich Kruse (1916-1994)	4,3
Inge Bichel/Ulf Bichel/Joachim Hartig: Über den „Quickborn“ zum Ruhm – 1847-1857	3,2
Bolko Bullerdiek: Freudenthal-Pries 1994 an Erhard Brüchert und Aloys Terbille	4,36
Bolko Bullerdiek: Perspektiven oder De Verteller in de Literatur	2,39
Willy Diercks: Niederdeutscher Literaturpreis der Stadt Kappeln 1993 für Elke Paulussen	1,25
Dieter Ehlers: Alma Rogge – eine 'Mitläuferin'?!	4,39
Heinrich Kahl: Peter Martens to'n Fiefunsöbentigsten	3,54
Siegfried Kessemeier: Sprache beim Wort genommen. Interview mit dem Autor, geführt von Karin Mahler und Bianca-Maria Stühmeier	1,19
Hans Heinrich Kolbeck: Vorschläge für die Einbeziehung des Niederdeutschen in den Baustein „Schule gestalten – miteinander feiern“ – empfohlen für die Klassenstufe 3	3, 34
Karl-Peter Kööp: Die „Regionalsprachliche Beilage“ in den Zeitungen Nordfrieslands	3,21
Cornelia Nath: Musikethnologischer Autismus und andere Wahrnehmungsstörungen. Eine Replik auf Bartmann/Schobeß	4,51
Heinz Werner Pohl: Ottilie Baranowski zu Ehren	4,24
Tanja Schridde: Spielt Niederdeutsch in der Großstadt noch eine Rolle? Auswertung einer Umfrage des Jugendverbandes im Schleswig-Holsteinischen Heimatbund	1,12
Gerd Spiekermann: Heidi Kabel (Zum 80. Geburtstag der Volksschauspielerin)	4,11
Gerd Spiekermann: Rudolf Hermann 90 Jahr (4.11.94)	4,9
Jochen Wiegandt: An de Eck steiht'n Jung mit'n Tüdelband. Hamburger Liederbuch in zwei Bänden (Auszug)	1,6
Jochen Wiegandt: „... und so eine schöne Stimme hatte der!“ Erinnerungen an Richard Germer	1,2

LITERATUR

Jens Exler: Sluderkraam in't Treppenhus (Auszug)	4,13
Hans O. E. Gronau: Dat draff ja woll nicht angahn Kinners	3,30
Hans O. E. Gronau: Wenn Anne winkt	3, 28
Hans O. E. Gronau: Wenn Ive dar op n Pieler sitt	3, 32
Karl-Heinz Groth: Een Mann för alle Johrestieden	3,16
Karl-Heinz Groth: Rode Kort	3,15
Günter Harte: Nees Schoolfack: Lügen!	1,33
Robert Hüchtker: Dat twedde Gesicht	2,10
Heidi Kabel: Hamburger Aalsuppe	4,17
Elke Paulussen: Anfangen	1,30
Elke Paulussen: För mien Vadder	1,31
Elke Paulussen: So satt	1,29
Elke Paulussen: Umweltfründlich	1,32
Harry Reuss-Löwenstein/Richard Germer: Seeräuber-Ballade	1,4
Wolfgang Sieg: Sisyphos (Auszug)	4,19
Gerd Spiekermann: Opa	2,6
Theodor Storm: De Schimmelrieder (Auszug)	1,35
Elke Wriedt: De Himmel blifft swatt	2,4
Elke Wriedt: Un de Wien lüech root	2,2

WEDDERFUNNEN – WEDDERLEEST

Kay Dohnke: Paul Trede	4,69
------------------------------	------

REZENSIONEN

Bücher, Zeitschriften, Tonträger

Arno Bammé (Hrsg.): Ingeborg Andresen (Kay Dohnke)	1,40
Reinhard Beckord/Andreas Schattschneider: Dialektautoren in Ostwestfalen-Lippe (Reinhard Goltz/Frerck Möller)	2,67
Joachim Böger: Die niederdeutsche Literatur in Ostfriesland von 1600 bis 1870 (Kay Dohnke)	2,59
Jürgen Borchert: Noch 'was aus dem Zettelkasten (Martin Schröder)	4,82
John Brinckman: Kasper-Ohm un ick (Kay Dohnke)	2,60
Georg Bühren: De Lüe de Wäör de Tied (Volkert Ipsen)	4,78
Reimer Bull: So sünd wi je wull (Heinz Werner Pohl)	4,86
Bolko Bullerdiel: Windhaken (Peter Schütt)	2,54
Bund niederdeutscher Autoren e. V. (Hrsg.): Plattdütsch Blaumen (Ingrid Straumer)	2,62
Peter Bürger (Bearb.): Christine Koch – Liäwensbauk (Kay Dohnke)	4,80
Rudi Czerwenka/Matthias Redieck/Achim Schade (Hrsg.): Feste feiern in Mecklenburg und Vorpommern (Stefanie Hose)	3,78

De Kennung (Bolko Bullerdiék)	2,56
Heinz Fechtner: Unnerwegens nah Buten (Jürgen Grambow)	3,80
Lieselotte Greife: So üm Wiehnachen rüm (Reinhard Goltz)	1,44
Karl-Heinz Groth: Dreih di mal üm (Hilda Kühl)	3,83
Günter Harte: Loot di nich for dumm vorkeupen (Reinhard Goltz)	1,44
Fied Hinrichs: Eyhusen un rund ümto (Ingrid Straumer)	2,66
Robert Hüchtker: Kiwitt, wo blew ik (Bolko Bullerdiék)	2,61
Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung (Ingrid Straumer)	2,67
Jahresgabe der Klaus-Groth-Gesellschaft 1993 (Bolko Bullerdiék)	4,84
Heinrich Kahl: Küsel (Volkert Ipsen)	4,76
Helga Kanies: „Sarret ährlich“ (Ulrich Weber)	2,65
Kieler Blätter zur Volkskunde 25 (1993) (Reinhard Goltz)	3,77
Heinrich Kröger: Das Erbe der Brüder Freudenthal (Martin Schröder)	4,77
Hilda Kühl: Lütte Kloocksackers (Reinhard Goltz)	1,44
Henk Letting: Gewoon. En dat is gek genug (Ulf Bichel)	2,53
Henk Letting: Waterlaoge (Ulf Bichel)	2,53
Kurt Lüttjohann: Lütt Reis in vergangen Tieden (Reinhard Goltz)	1,44
Bärbel Mundt (Hrsg.): Wind un solten See (Heinz Werner Pohl)	4,85
Hilde Neuhaus: Tach zusammen! (Ulrich Weber)	2,65
Reinhard Pilkmann-Pohl (Bearb.): Nachlaß Augustin Wibbelt (Kay Dohnke)	4,81
Plattdüütsch – Speel mit (Ulrich Weber)	1,47
Wiard Raveling: Die Geschichte der Ostfriesenwitze (Rainer Schobeß)	2,57
Thomas Rink/Christian Riemann: Das Ruhrgebiet Schimpfwörterbuch (Ulrich Weber)	2,64
Vera Rolf-Romundt: Dat Horoskop un annere Geschichten (Reinhard Goltz)	1,47
Schmelztiegel: Canaal (Will Schüffel)	2,72
Carl Scholz (Hrsg.): Dwarsdör (Reinhard Goltz)	4,87
Ilse Seemann: Lat mi an Land, Karlheinz (Reinhard Goltz)	1,44
Karin Seifert: Schall ik Se mal wat seggen (Reinhard Goltz)	1,44
Paul Selk: Gesammelte Aufsätze zur Volkskunde (Reinhard Goltz)	3,75
Käthe Sender: Unvergessene Heimat (Reinhard Goltz)	3,79
Gerd Spiekermann: Nich mit mi! (Ingrid Straumer)	3,82
Spillwark: Hamswest (Rainer Schobeß)	2,71
Theodor Storm: De Schimmelrieder (Martin Schröder)	1,39
Hanna Strauß: Wohre Geschichten – nich blot van güstern (Christa Heise-Batt)	3,83
August Theis: Lütt Hein – ‘de plietsche Jung’ – he froogt un froogt ... (Heinz Werner Pohl)	4,85
Richard Tiensch: Flurnamen der Stadt Otterndorf im alten Land Hadeln (Joachim Hartig)	1,46
Wilhelm Wieben: Mien plattdüütsch Wiehnachtsbook (Bolko Bullerdiék)	4,83
Wiehnachtsgeschichten ut uns Ollnborger Land (Reinhard Goltz)	1,44

Theater, Rundfunk, Fernsehen

Wilfried Dziallas/Manfred Hinrichs-Bettinger: Grootwildjagd (Marianne Römmer)	3,73
--	------

Eberhard Foerster: Seine Majestät Gustav Krause (Karl Veit Riedel)	2,73
Gerhart Hauptmann: Fohrmann Henschel (Marianne Römmer)	3,74
Laurence Jyl: Vun baben daal (Karl Veit Riedel)	1,53
Marcel Pagnol: De golden Anker (Karl Veit Riedel)	1,48
Arnold Preuß: De Kunnerlüür oder Goot smeert is half wunnen (Karl Veit Riedel)	1,51
Willy Russel: Frauke Petersen oder die heilige Johanna der Einbauküchen (Marianne Römmer)	3,72
Ingo Sax: Marie Christine (Karl Veit Riedel)	2,78
Helmut Schmidt: Stiekelwier um't Himmelbett (Karl Veit Riedel)	2,74
Franz und Paul von Schönthan: De Oleanderpapagei (Karl Veit Riedel)	2,75
Karl Wittlinger: Hartklabastern (Marianne Römmer)	1,49

Heff ik sehn – heff ik höört

Bernhard Koch über Platt in Funk & Fernsehen	4,74
--	------

RUNDSCHAU

Geburtstage

Johannes Dieckhoff	3,94
Prof. Dr. Hans-Joachim Gernentz	1,56
Heinz Höpfner	4,101
Dr. Dierk Puls	1,56
Prof. Dr. Laurits Saltveit	1,56

Jubiläen, Ehrungen, Preise

Udo Franken (Wilhelmine-Siefkes-Preis)	1,57
Dr. Jürgen Grambow (PEN-Club-Mitglied)	3,95
Dr. Jürgen Gundlach (Bundesverdienstkreuz)	4,101
Ferdinand Krüger (150. Geburtstag)	2,89
Karl-Heinz Madauß (Wilhelmine-Siefkes-Preis)	1,57
Prof. Dr. Hubertus Menke (Joost-van-den-Vondel-Preis)	3,107; 4,102
Gitta Mennenga (Keerlke)	2,87
Elke Paulussen (Niederdeutscher Literaturpreis der Stadt Kappeln)	2,88
Günther Petersen (Hauptpreis der Christophorus-Stiftung im HUK-Verband)	4,103
Heinrich Schmidt-Barrien (Heinrich-Schmidt-Barrien-Weg)	3,95
Paul Selk (Bundesverdienstkreuz)	1,57
Wolfgang Sieg (Hans-Henning-Holm-Preis)	4,103

Sterbefälle

Theo Breider	2,86
Frieda Bröckel	3,93
Fritz Drobe	4,102
Hein Maak	4,102
Friedrich-Karl Mahnke	1,55
Dr. Dierk Puls	4,102
Agnes Reimers	3,92
Dr. Karl Veit Riedel	3,93
Prof. Dr. h.c. mult. Alfred Toepfer	1,55
Tönne Vormann	2,86

Schule und Hochschule

Bochumer Wissenschaftler habilitierte sich mit der Plattdeutsch-Rehabilitierung	4,108
Ein Japaner studiert Platt in Hamburg	3,105
Lehrkräfte wollen Platt im Unterricht	3,102
Lesewettbewerb ausgeweitet	2,88
Neuer Wettbewerbsstart in Lübeck	1,62
Plattdeutsch in der Schule in Ostfriesland verstärkt	2,88
Plattdeutsche Fibel für Grundschüler	3,97
Plattdeutsche Texte für die junge Generation – gibt es die?	1,61
Plattdeutscher Lesewettbewerb in Westfalen	1,62
Plattdeutsch-Kurse für Lehrkräfte	1,61
Sprachkurs für Lehrer	4,103
Viele Kinder lernen Platt	4,103

Religion und Kirche

Evangelisches Gesangbuch auf Platt	3,105
40 Jahre Plattdeutsche Radio-Andacht	1,63
Predigten auf Platt keine neue Erfindung	1,64

Theater

Abschied vom Ohnsorg-Chef Walter Ruppel	4,109
DDR-Theaterstücke jetzt im INS	3,104
Ernst-Waldau-Theater mit neuem Konzept gestartet	2,89
Flensburgs niederdeutsche Bühne wird privatisiert	4,109
10 Jahre plattdeutsches Jugendtheater in Geesthacht	1,62
40 Jahre Hannöversche Speeldeel	1,58
„Marie Christine“ wird gesendet	4,105
Neuer Ohnsorg-Dramaturg: Dr. Kay Carius	2,90

Ohnsorg-Theater mit neuer Leitung – Wie geht es weiter?	3,90
Die Statistik zeigt: Besucherrückgang im Theater	4,105
Theatergeburtstage	2,90
Zieht die Niederdeutsche Bühne um?	3,104

Rundfunk und Fernsehen

Erste plattdeutsche Eigenproduktion des Fernsehens	4,109
40 Jahre Plattdeutsche Radio-Andacht	1,63
„Marie Christine“ wird gesendet	4,105
Mecklenburger SPD möchte mehr Regionales im NDR	3,103
NDR Kiel präsentiert regelmäßig plattdeutsche Wochenschau	4,104
Neue Liebe zu Platt im Rundfunk zeigt neues Problem	3,103
Norichten op Platt bi'n NDR	2,86

Umschau

Antwort der Bundesregierung auf die Große Anfrage von Abgeordneten der verschiedenen Fraktionen zur Situation der niederdeutschen Sprache (Dokumentation)	1,65
47. Bevensen-Tagung: 16.-18.9.94	4,110
Bundesregierung erkennt Niederdeutsch als Regionalsprache an	1,65
Bundestagsdebatte als Bestseller	3,106
Christine-Koch-Gesellschaft aus der Taufe gehoben	2,92
Dörchläuchting up de Compact Disc	4,106
Engagiert für niederdeutsche Literatur	1,64
Friesisch soll zweite Amtssprache werden	2,90
Fritz-Reuter-Museum wiedereröffnet	3,102
Große Anfrage im Bundestag zur Charta	2,92
Harbert Harberts Grab in Gefahr	1,64
45 Jahre Freudenthal-Gesellschaft	1,58
25 Jahre „Plattdüütsch Krink Eimsbüttel“	1,58
107. Jahresversammlung des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung	3,91
Kieler Landtag debattiert auf Platt	4,109
Kulturaustausch Schleswig-Holstein / Amerika	3,105
Kulturkreis Wandsbek: Schriev mol wedder Platt	2,91
Literaturwettbewerb auf Ostfälich	3,98
„Männer vom Morgenstern“ – ein neuer Schrieverkring	1,63
Mecklenburgisches Wörterbuch vollendet	2,88
Neue Verse auf Platt für Kinder	3,97
Neue Wege für Platt mit Kindern	4,104
Neuer Beirat für mehr Nähe zum Geschehen	3,106
Niederdeutsch und die Europäische Charta	3,108
„Niederdeutsche Literatur in Münster“. Symposium der Augustin Wibbelt-Gesellschaft am 9. Oktober 1993 in Münster	1,59
Niederdeutsche Literaturwerkstatt gesichert	3,102

Nord-Süd-Anthologie geplant	2,87
Op Platt in de Hamburger Börgerschop	2,98
Ostfälisches Platt im Aufwind	1,63
Platt in der Uckermark wird untersucht	2,87
Plattdeutsch für Kinder in Wort und Schrift	3,97
Plattdeutsch nur Steckenpferd?	3,106
Plattdeutsch und die Charta: Es dauert noch	4,106
Plattdeutscher Verlag zuversichtlich	
– „Keen Tied för den Maand“ vergriffen	1,65
Plattdüütsch in Stapelfeld	3,100
Regionalzentren für Niederdeutsch	3,95
Schreibwettbewerb für Kinder und Jugendliche	3,98
Schrieverkring-Warkeldage	3,98
4. Symposium zum Thema Regionalliteratur	4,107
Tübinger Lyrikbibliothek	2,91
Twintig Johr „Doenser Plattsnackers“	3,100
Verfassung des Landes Mecklenburg-Vorpommern auf Platt	4,101
Vörlöpige Verfatung von dat Land Mäkelborg-Vörpommern	3,113
Wer kennt noch Däöntkes?	4,106
Wer spendet niederdeutsche Bücher?	3,104
„Wi gaht op'n Sender“	4,104
„Wi Plattdüütsche“ in Rendsburg gegründet	3,97

VERANSTALTUNGEN

Plattdüütsch vun Januar bit März	1,69
Plattdüütsch vun April bit Juni	2,80
Plattdüütsch vun Juli bit September	3,85
Plattdüütsch vun Oktober bit Dezember	4,88

LESERBRIEFE

Johannes Diekhoff	4,111
Waltraut Drewes	3, 63
Karl-Heinz Groth	3, 64
Dieter Harhues	4,112
Heinrich Kahl	3,68
Anneliese Kiehne Tecklenburg	3,70
Helge Lohse-Tietz	4,112
Heinrich Ohm	3,69
Carl Scholz	3,64
Annemarie Vonend	3,69
Joachim Wiese	3,69
C. M. Wintzer	3, 62

AUS DER VEREINIGUNG

Leve Maten	2,99
------------------	------

DAT LETZT

De Bayern – un wosüück as se dat seht mit de Charta un den „rapide verlaufenden Sprachverlust“ bi uns „Bladddeitschn“ (aus: Süddeutsche Zeitung)	2,100
Eigenhändig die Bremensien getilgt (aus: Die Welt)	3,116
Holsteiner Reetdach für Nordamerika (Ingrid Straumer)	3,115
Noch en Spraak, mit de du allens seggen kannst! (aus einem Informations- blatt der Deutschen Esperanto-Jugend)	1,80
Op Plattdüütsch kannst doch allens seggen, oder? (aus: Die ZEIT)	1,80

EDITORIAL

Een vörweg (Martin Schröder)	1,1
En poor Wöör vörweg (Bolko Bullerdiek)	2,1
Wat mit op'n Wech (Willy Diercks)	3,1
En poor Wöör vörweg (Bolko Bullerdiek)	4,1

BILDER, ILLUSTRATIONEN

Bäckergang (Ill. aus J. Wiegandt: Hamburger Liederbuch)	1,7
Bremen, Weseruferpark (Foto: H. O. E. Gronau)	3,31
Richard Germer und Karl Bay (Foto: A. Braasch)	1,3
Holten Tüffeln (Ill. aus J. Wiegandt: Hamburger Liederbuch)	1,9
Ill. aus H. Neuhaus: Tach zusammen!	2,66
Ill. aus J. Wiegandt: Hamburger Liederbuch	1,32
Ingeborg Andresen (Repro: Kruse)	1,40
Laterne, Laterne (Ill. aus J. Wiegandt: Hamburger Liederbuch)	1,54
Quickborn ... von Klaus Groth. 1853 (Titelblatt)	3,14
Regionalsprachliche Beilage der Nordfriesischen Nachrichten vom 4. November 1993	3,24
Rollinghausen (Foto: H. O. E. Gronau)	3,29
Rudolf Hermann	4,9
Sluderee in't Treppenhus (Szenenbild)	4,16
Stiftekopp (Ill. aus T. Rink/C. Riemann: Das Ruhrgebiet Schimpfwörterbuch)	2,65
Siedenburg, Hinterstraße (Foto: H. O. E. Gronau)	3,33